

ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

Республика Таджикистан

Четвертая фаза Программы по улучшению региональных путей сообщения
в Центральной Азии (УРПСЦА-4).

Консалтинговые услуги: Переводчик проекта

Предыстория проекта

Правительство Республики Таджикистан получило финансирование от Международной ассоциации развития (МАР) (далее — «Банк») в виде гранта на покрытие расходов по Четвертой фазе Программы улучшения региональных путей сообщения в Центральной Азии (УРПСЦА-4).

Общая цель проекта УРПСЦА-4 заключается в повышении эффективности трансграничной торговли для участников региональной экономики и повышение устойчивости и безопасности региональной инфраструктуры связи в Согдийской области и Горно-Бадахшанской автономной области.

Основные цели задания

Основная задача, выполняемая Переводчиком Проекта — осуществление высококачественного письменного перевода всех писем, корреспонденции, документации, презентаций, материалов, связанных с Проектом, с английского языка на русский/таджикский и наоборот, осуществление устного перевода для сотрудников ГРП на официальных встречах, конференциях, рабочих обсуждениях, связанных с Проектом, перевод технических отчетов, соглашений, контрактов, а также редактирование и корректировка переведенных документов и т. д.

Техническое задание на выполнение задания можно найти по следующей ссылке:

<https://drive.google.com/file/d/1Zu-nyc5HUqJOOV3D5zV8vs8EgOckk9gS/view?usp=sharing>

Квалификационные требования:

- Высшее образование в области гуманитарных наук (менеджмент, бизнес-администрирование, иностранные языки и др.);
- Отличные устные и письменные навыки владения таджикским, английским и русским языками;
- Общий опыт работы переводчиком/устным переводчиком не менее 5 лет;
- Опыт работы переводчиком/устным переводчиком в международных организациях и/или организациях, финансируемых международными донорами, не менее 3 лет;
- Профессиональные навыки выполнения специализированных переводов в области дорожного строительства являются преимуществом;
- Отличные навыки работы на ПК.

Внимание заинтересованных консультантов обращается на пункты 3.14, 3.16 и 3.17 раздела III «Правил закупок для заемщиков ФИП» Всемирного банка от июля 2016 года и пересмотренные в феврале 2025 года («Правила закупок»), в которых изложена политика Всемирного банка в отношении конфликта интересов.

Заинтересованные кандидаты могут получить дополнительную информацию по указанному ниже адресу в рабочее время с 09:00 до 17:00 (по местному времени).

Резюме с сопроводительным письмом с указанием должности необходимо направить в электронном виде на указанный ниже адрес электронной почты, или доставить по указанному ниже адресу к **17:00** (по местному времени), **1 апреля 2026г.**

Вниманию: г-на Неъматзода Фаррух
Первый заместитель Министра/Директор ГРП
Группа реализации проектов УРПСЦА -4
734064, г. Душанбе, ул. Айни, 14, 3 этаж
Электронная почта: pitmintranstj@gmail.com